

Nesir

Edebiyat Araştırmaları Dergisi • Journal of Literary Studies

SAYI 8 • NİSAN 2025

ISSUE VIII • APRIL 2025

p-ISSN • e-ISSN 2757-9999 • 2822-468X
Publisher Mustafa Altuğ Yayla
Typesetting
Concept OPM İletişim Yayıncılık Ltd. Şti.
Application Turhan Koç
Contact nesirdergisi.com – editor@nesirdergisi.com

Nesir is an international, peer-reviewed, and open-access journal published biannually (April and October). The journal operates under a double-blind peer review system. No submission or publication fees are charged at any stage of the review or publication process. *Nesir* is indexed in ULAKBİM TR Dizin, EBSCO, ROAD, Index Copernicus, and EuroPub. All articles published in *Nesir* are licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY 4.0). All submissions are subject to plagiarism checks, and *Nesir* adheres to the principles of publication ethics as outlined by the Committee on Publication Ethics (COPE). The views and opinions expressed in the articles are solely those of the authors and do not reflect the official stance of the journal.

Nesir

Edebiyat Araştırmaları Dergisi • Journal of Literary Studies
Issue 8 • April 2025

Editor-in-Chief	Servet Gündoğdu Universität zu Köln, DE; Samsun Üniversitesi, TR
Managing Editors	Esra Akbulak University of Michigan, US; Samsun Üniversitesi, TR Kaan Kurt University of Michigan, US; Samsun Üniversitesi, TR
Editorial Board	Oscar Aguirre-Mandujano University of Pennsylvania, US Günil Özlem Ayaydın-Cebe Samsun Üniversitesi, TR Mustafa Bal TOBB Ekonomi ve Teknoloji Üniversitesi, TR Kristin Dickinson University of Michigan, US Petr Kučera Johannes Gutenberg-Universität Mainz, DE Emine Temel-Alemdar İstanbul Üniversitesi, TR
Section Editors	Nilgün Anadolu-Okur Temple University, US [World Literatures] Abdullah Başaran Boston College, US; Hitit Üniversitesi, TR [Literary Theory] Etienne Charrière Agence Fr. de Développement, FR [Comparative Literature] Peter Cherry British Institute at Ankara, TR [Comparative Literature] Johanna Chovanec Universität Wien, AT [Modern Literary Studies] Esra Dicle Boğaziçi Üniversitesi, TR [Dramatic Writing and Theatre] Deniz Gündoğan İbrişim Kadir Has Üniversitesi, TR [Modern Literary Studies] Halil İskender Kırklareli Üniversitesi, TR [Language and Discourse Studies] Sarjoun Karam Universität Bonn, DE [Classical Literary Studies] Nefise Kahraman University of Toronto, CA [Translation Studies] Astrid Menz Orient-Institut Istanbul, TR [Language and Discourse Studies] Sibel Kocaer Bandırma Onyedil Eylül Üniversitesi, TR [Classical Literary Studies] Mehmet Fatih Uslu Koç Üniversitesi, TR [World Literatures] Ici Vanwesenbeeck State University of NY Fredonia, US [Modern Literary Studies] Mustafa Altuğ Yayla Samsun Üniversitesi, TR [Classical Literary Studies]
Book Reviews Editor	Elif Sezer-Aydınlı Sabancı Üniversitesi, TR
Documents Editor	Cevat Sucu Samsun Üniversitesi, TR
Research Note Editor	Alptuğ Ahmet Güney Universität Bonn, DE
English Editors	Monica Katiboğlu İstanbul Bilgi Üniversitesi, TR Nur Zeynep Kürük-Erçetin Boğaziçi Üniversitesi, TR
Turkish Editor	Yurdagül Aydın-Üngör Samsun Üniversitesi, TR
Technical Editor	Turhan Koç Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi, TR

Advisory Board Alphan Akgül | İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi, TR
Olca Akyıldız | Boğaziçi Üniversitesi, TR
Esra Almas | Bilkent Üniversitesi, TR
Ian Almond | Georgetown University in Qatar, QA
Fatih Altuğ | Boğaziçi Üniversitesi, TR
Edith Gülçin Ambros | Universität Wien, AT
Yalçın Armağan | Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, TR
Hatice Aynur | Tokyo University of Foreign Studies, JP
Efe Murat Balıkcıoğlu | Università Ca' Foscari Venezia, IT
Richard Bauman | Indiana University, US
Onur Kemal Bazarkaya | İstanbul Üniversitesi, TR
Christiane Czygan | Universität Bonn, DE
David Damrosch | Harvard University, US
Özen Nergis Dolcerocca | Università di Bologna, IT
Çiğdem Dürüşken | İstanbul Üniversitesi, TR
Nergis Ertürk | The Pennsylvania State University, US
Özgen Felek | Yale University, US
Rita Felski | University of Virginia, US
Stephen Greenblatt | Harvard University, US
Stephen Halliwell | University of St Andrews, GB
Didem Havlioğlu | Duke University, US
Béatrice Hendrich | Universität zu Köln, DE
Victoria Rowe Holbrook | İstanbul Bilgi Üniversitesi, TR
Sibel Irzık | Sabancı Üniversitesi, TR
Cemal Kafadar | Harvard University, US
Mehmet Kalpaklı | Bilkent Üniversitesi, TR
Halim Kara | Boğaziçi Üniversitesi, TR
Selim Sırrı Kuru | University of Washington, US
John Holmes McDowell | Indiana University, US
Susan McHugh | University of New England, US
Timothy Morton | Rice University, US
Sheldon Pollock | Columbia University, US
Şaban Sağlık | Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, TR
Marinos Sariyannis | Institute for Mediterranean Studies, GR
Azade Seyhan | Bryn Mawr College, US
Burhanettin Tatar | Ondokuz Mayıs Üniversitesi, TR
Ali Yaycıoğlu | Stanford University, US
Duygu Yıldırım | University of Tennessee, US

İçindekiler • Contents

Özen Nergis Dolcerocca Sayı Editöründen • From Issue Editor *i*

Makaleler • Research Articles

Fatih Altuğ Fuad Köprülü's Evolution: From Cosmopolitan Thought to National Historiography (1909-1913)

Fuad Köprülü'nün Evrimi: Kozmopolit Düşünceden Millî Edebiyat Tarihine (1909-1913) 1

Hazal Bozyer İhtiras Değil Hars: Geç Osmanlı'dan Erken Cumhuriyet'e Şahsiyet Kavramının Dönüşümü

Not Ambition, but Culture: The Transformation of the Concept of Personality from the Late Ottoman to the Early Republican Era 31

Atiye Gülfer Gündoğdu Muâheze, Tenkîd ve Eleştirinin Geçişkenliğinde: Türk Edebiyatında Edebî Eleştirinin Başlangıç Metinleri

In the Liminal Space of Muâheze, Tenkîd and Criticism: The Foundational Texts of Literary Criticism in Turkish Literature 61

Makaleler (Dosya dışı) • Research Articles (Off Topic)

Osman Ataş Osmanlı Dönemi Yabancılar Türkçe Öğretimi Kitaplarında
Sevim Önder Manzum Halk Edebiyatı Ürünleri

Folk Literature Verses in Turkish Books Written for Foreigners during the Ottoman Period 91

Zeynep Oktay Anadolu'da Türkçe Edebiyatın Doğuşu ve Mesnevi Nazım Biçimi: Yerelleşme, İcra, Ritüel

The Mesnevi Form and the Emergence of Turkish Literature in Anatolia: Vernacularization, Performance, and Ritual 127

Veysel Öztürk “Genç Kalem”in Karanlık Dili: Ömer Seyfettin'in Hikâyelerinde Kötülük

The Dark Language of “Young Pen”: Evil in Ömer Seyfettin's Short Stories 153

Arařtırma Notu • Research Note

Ahmed Nuri Halide Edib (Adıvar) ile *Ateřten Gömlek* Romanını İsveeye eviren Hjalmar Lindquist'in Mektuplaşmalarına Dair Bazı Bilgi ve Belgeler

Some Information and Documents Regarding the Correspondence between Halide Edib and Hjalmar Lindquist, Who Translated Ateřten Gömlek into Swedish 175

Kitap Deęerlendirme • Book Review

Kaan Kurt Kadir Dede. *Edebiyatın Uлуу Uлуу Edebiyatı: Erken Cumhuriyet Dnemi'nde Uлуу İnşası ve Roman* 187

Büşra şengl *Travma ve Anlatı*. Ed. Deniz Gndoęan İbrişim 195

Belgeler • Documents

Gizem Grgler Songl Yağcıoğlu Gevheri'nin Bilinmeyen İki şiiri ve Bilinen Altı şiirindeki Farklılıklar

The Two Previously Unrecorded Poems of Gevheri and the Variations Observed in His Six Established Poems 201